

EL LIBRO IMPRESO EN EL SIGLO XVI, I

ELVIA CARREÑO VELÁZQUEZ

EL LIBRO IMPRESO EN EL SIGLO XVI, I

El libro impreso del siglo XVI en México es uno de los periodos más estudiados tanto en nuestro país, como a nivel mundial. No obstante, la mayoría de las investigaciones han abarcado los rubros histórico y social, haciendo de lado el análisis estructural y material del libro, puntos imprescindibles para el correcto conocimiento de una obra, aspectos que se abordan en este texto.

El libro impreso del siglo XVI en México es uno de los periodos más estudiados no sólo en nuestro país, sino también a nivel mundial. Estos estudios van desde repertorios bibliográficos hasta monográficos y temáticos, por ejemplo: impresores, grabados, lectores, imprenta y, escasas investigaciones, sobre tipografía, soportes, filigranas y encuadernaciones.

Dichas investigaciones han tratado de cubrir la historia y desarrollo de la imprenta y el libro en México. Sin embargo, desde mi perspectiva, faltan trabajos y directrices para conocer los rubros sobre el libro material y estructural. Es por eso que el presente artículo pretende llenar, de una forma somera, esta necesidad, haciendo la aclaración que por el tipo de escrito serán notas que exigen lecturas auxiliares y el manejo de bibliografía antigua. Para lograr nuestro objetivo la estructura temática que planteamos es:

1. Introducción de la imprenta en México: causa y temas de los primeros impresos.
2. Presentación: análisis de la estructura física y material del libro.
3. El mundo del libro novohispano del siglo XVI: impresores, editores, libreros y lectores.

Cabe señalar que en este artículo no abarcaremos los aspectos históricos sobre la instauración de la imprenta y el primer impresor en México, porque existen excelentes investigaciones que ilustran ambos temas, a saber: *La imprenta en México 1539-1821*, t. 1 de José Toribio Medina; *Bibliografía mexicana del siglo XVI* de Joaquín García Icazbalceta,

Libros mexicanos de Francisco González Cossio; *La imprenta en la Nueva España* de Juan Bautista Iguiniz; de este mismo autor *El primer libro impreso en México*; *La invención más valiosa* de Alberto María Carreño; *Investigaciones bibliográficas* de Agustín Millares Carlo, de él mismo *Juan Pablos, primer impresor que a esta tierra vino e Historia de la imprenta; El libro, la imprenta y el periodismo en América, durante la denominación española* de José Torres Revello, de él también se recomienda Esteban Martín, *Juan Pablos y los primeros impresos estampados en América; Impresos mexicanos del siglo XVI (incunables americanos); Estudio bibliográfico con una introducción sobre los orígenes de la imprenta en América* de Emilio Valton y, por último, *Mexican imprints, 1554-1600 in the Huntington Library* de Henry R. Wagner.

INTRODUCCIÓN Y USO DE LA IMPRENTA EN MÉXICO DURANTE EL SIGLO XVI

México se precia de tener uno de los legados bibliográficos más importantes del mundo, debido a que antes del descubrimiento de América poseía una cultura libraria, que se vio engrandecida con la introducción de la imprenta en 1539. Ello le dio el privilegio de ser el primer país en tener el invento de la impresión en toda América, ser, además, el difusor de la cultura occidental en el nuevo continente y el promotor del desarrollo de la sociedad novohispana a través de la edición de libros, cuyo contenido es de sumo valor, por ser el punto de enlace entre la conciencia histórica del México antiguo y el moderno.

Las causas principales que presentaron fray Juan de Zumárraga y Antonio de Mendoza ante Carlos V, rey de España, para solicitar la introducción de la imprenta en el nuevo mundo, fueron ayudar a la organización política del virreinato y fomentar la evangelización y la enseñanza de las primeras letras en los indios.

Esto, en consecuencia, significó definir la naturaleza y los habitantes del nuevo continente, así como educarlos de acuerdo a las normas de la cultura latina cristiana de Europa; pero, sobre todo, auxiliar al proceso de construcción cultural de México, pues surgieron los colegios de San José de los Naturales y el Colegio de la Santa Cruz en Santiago Tlatelolco, el establecimiento de la Real y Pontificia Universidad de México (1521) y la publicación y

distribución de bandos, reales cédulas, leyes, etcétera, que regularían y crearían la cultura novohispana. Aunado a esto, a través de la imprenta, también se dieron a conocer sucesos importantes del México colonial del siglo XVI e incluso textos científicos, universitarios y didácticos para la enseñanza de las primeras.

Fue así, como la imprenta desempeñó su labor social y cultural en México, ya que desde el punto de vista civil se sacaron a la luz obras tanto jurídicas, que contenían las primeras leyes que normaron las relaciones entre colonos e indios, como textos que dan a conocer la vida cotidiana, social, científica y universitaria en la Nueva España. De los libros jurídicos podemos mencionar:

1. *Ordenanzas y compilación de leyes: hechas por el muy ilustre señor don Antonio de Mendoza, virrey y gobernador de esta Nueva España...*, México, Juan Pablos, 1548.
2. *Sumario compendioso de las cuentas de plata y oro que en los reinos del Perú son necesarias a los mercaderes y todo genero de tratantes. Con algunas reglas tocantes al aritmética*, México, Juan Pablos, 1556.
3. *Provisiones de cédulas instrucciones de su majestad: ordenanzas de difuntos y audiencia, para la buena expedición de los negocios y administración de justicia: y gobernación de esta Nueva España: y para el buen tratamiento y conservación de los indios, desde el año 1525 hasta el presente del 63*, México, Pedro Ocharte, 1563. Obra conocida como el Cedulaario de Puga por el nombre de su compilador Vasco de Puga.
4. *Pragmática en que se da la orden y forma que se ha de tener, y guardar en los tratamientos y cortesías de palabras y por escrito: y en traer coroneles, y ponerlos en cualesquiera partes y lugares*, México, Enrico Martínez, 1600.

Con relación a las obras de carácter social o bien que intentaban dejar vestigio sobre los sucesos acontecidos en la vida cotidiana encontramos:

1. *Relación espantable del terremoto que ahora nuevamente ha acontecido en la ciudad de Guatemala...* México, Juan Pablos, 1541. Texto de escasas cuatro hojas considerada la primera noticia o nota periodística en la España.

2. *Comentario de la jura hecha al invictísimo rey Don Phelipe...*, de Francisco Cervantes de Salazar, México, Juan Pablos, 1577.
3. *Honras de la muerte del emperador Carlos V*, México, Juan Pablos, 1559.
4. *Túmulo imperial de la gran ciudad de México escrito por Francisco Cervantes*, México, Antonio de Espinosa, 1560. Obra en que se narran las honras fúnebres realizadas en honor de Carlos V.
5. *Relación historiada de las exequias funerales de la majestad del rey D. Phelipe. II, nuestro señor, hechas por el Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición*, México, Pedro Balli, 1600.
6. *Carta del Padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús... en que se da relación de la festividad que en esta insigne ciudad de México se hizo este año de setenta y ocho, en la colocación de las santas reliquias que nuestro muy santo padre Gregorio XIII envió*, México, Antonio Ricardo, 1579.
7. *Oratio funebris habita a magistro Damiano Gonzalez de Cueto, forum qui ad philosophia lauream ascendunt examinatore, & in Apollinea scientia denuo licentiando, in exequias religiosissimi patris Antonio Ariae è Societate Jesu. Sacrae theologiae interpretis, et congregationis Anuniuntatae primarii, ac vigilantissimi Ducis, quas eadem congregatio cobonestavit, in Collegio Mexicano eiusdem Societatis, decimo kalendas Iulii, anni 1603*, México, Enrico Martínez, 1603.

El campo científico es uno de los más importantes e interesantes por ser, la mayoría de las obras, las primeras impresas de este género en América; ser, también, la simbiosis entre la medicina europea y la prehispánica y ser los vestigios de la realidad médica, natural y odontológica del siglo XVI en el nuevo mundo.

De este rubro sobre salen los siguientes títulos: *Opera medicinalia de Francisco Bravo*, México, Pedro Ocharte, 1570, considerado el primer libro de medicina impreso en América.

1. *Primera parte de los problemas y secretos maravillosos de las Indas escrita por el Dr. Juan de Cárdenas*, México, Pedro Ocharte, 1581. Libro de historia natural, que se

distingue por ser un interesante documento histórico para saber cómo se explicaban muchos fenómenos naturales de las Indias.

2. *Tratado breve de medicina y de todas las enfermedades del Dr. Fray Agustín de Farfán*, México, Pedro Ocharte, 1592. Documento interesante de hábitos y costumbres en el uso de plantas y remedios indígenas.
3. *Suma de recopilación de cirugía, con un arte para sangrar y examen de barbero de Alonso de Hinojosa*, Pedro Balli, 1595. Obra de valor histórico documental por los preceptos para curar.
4. *Suma y recopilación de cirugía con un arte para sangrar muy útil y provechosa* escrita por Alonso López, México, Antonio Ricardo, 1578. Primer tratado de odontología en América.
5. *Tratado breve de anatomía y cirugía y de algunas enfermedades que más comúnmente suelen haber en esta Nueva España* de Agustín Farfán, México, Antonio Ricardo, 1579.
6. *Repertorios de los tiempos, y historia natural de esta Nueva España*, compuesto por Enrico Martínez, México, en la imprenta del mismo autor, 1606.

La instauración de la imprenta propició la implantación de la cultura europea a través de instituciones educativas como colegios mayores y universidades. En la Nueva España estos organismos fueron el Colegio Máximo de San Pedro y San Pablo dirigido por los Sociedad de Jesús y la Real y Pontificia Universidad de México, los cuales para la instrucción de sus estudiantes generaron obras impresas de gran importancia como las de fray Alonso de la Veracruz, que lograron ser textos universitarios no sólo en América, sino también en Europa.

Las características generales que sobresalen en estas obras son: temas selectos que se enseñaban en las facultades y por utilizar los formatos de folio y cuarto, así como caracteres romanos. Particularidades que en otros libros no se pueden mencionar.

Dentro de este rubro se encuentran:

1. *Recognitio summularum de Fray Alonso de la Veracruz*, México, Juan Pablos, 1554
2. *Dialectica resolutio de Fray Alonso de la Veracruz*, México, Juan Pablo, 1554.
3. *Phisica speculatio* de Fray Alonso de la Veracruz, México, Juan Pablos, 1557. La *phisica* junto con la *recognitio* y la *dialectica resolutio* representaron los libros de texto para el estudio de filosofía tanto en la Universidad de México como en la de Salamanca, en donde incluso se llegó a imprimir una edición española de estas obras.
4. *Commentaria in Ludovico Vives exercitatio linguae latinae*, de Francisco Cervantes de Salazar, México, Juan Pablos, 1554. Importante texto para la enseñanza del latín.
5. *De octo partium orationis constructione liber I-II* escrito por Manuel Álvarez, catedrático jesuita del Colegio Máximo de San Pedro y San Pablo, México, Pedro Balli, 1595.
6. *Introductio in dialiectica* Aristóteles escrita por el jesuita Francisco de Toledo, profesor de filosofía en el Colegio Máximo de San Pedro y San Pablo, México, Antonio Ricardo, 1574.
7. *De sphaera liber unus* de Francisco MauroLuci, México, Antonio Ricardo, 1578.

Cabe señalar que los textos 5, 6 y 7 fueron editados por el Colegio Máximo de San Pedro y San Pablo por ser libros empleados en las cátedras que se impartían ahí, lo que nos habla de obras de uso práctico, de cortos tirajes y que actualmente son escasos.

A diferencia de las obras civiles las religiosas fueron las más publicadas en la Nueva España. La causa principal fue que los religiosos, como fray Juan de Zumárraga, financiaban las publicaciones, que sirvieron para la evangelización y enseñanza de las primeras letras.

El método empleado por los autores para la instrucción cristiana fue primero conocer la lengua de los naturales. Después traducir la doctrina y el confesionario en su idioma. Por último, escribir artes (gramáticas) y vocabularios (diccionarios) en lenguas prehispánicas para que ayudaran o sirvieran como material de apoyo en la predicación. Junto a estos textos están las reglas, constituciones y bulas que regían a las diferentes órdenes eclesiásticas en México. Así como libros que sirvieron para la liturgia como los graduales, misales y oficios divinos.

Las principales características en la presentación de dichas obras son emplear caracteres góticos, estar escritas en textos bilingües, usar en las portadas el escudo de la orden

del escritor así como el del obispo si el libro era escrito o financiado por él, emplear los formatos cuarto y el folio, que no fue muy común y tener amplios colofones en donde se ponía, el título de la obra, nombre del autor, el contenido e instrucciones para la lectura de la obra. Alrededor de 200 obras de carácter religioso fueron impresas en México durante el siglo XVI. De ellas sólo mencionares algunas de las más notorias:

1. *Doctrina breve...* escrita y costada por fray Juan de Zumárraga, México, Juan Pablos, 1553. Ejemplar en 4º con letra gótica, en cuya portada se halla el capelo episcopal haciendo alusión al escritor y editor. De igual manera se distingue la longitud del título, una de las características de este clase de obras y el uso de abreviaturas señaladas con una línea horizontal sobre la palabra, por ejemplo: *dô, Juâ u obpô*. Con relación al colofón resalta la invocación manifestada con la cruz, la composición figurativa en forma de triángulo invertido, así como la longitud del texto.
2. *Doctrina cristiana en lengua española y mexicana hecha por los religiosos de orden de Santo Domingo*, México, Juan Pablos 1548. En la portada sobresale, por sus dimensiones, el escudo de la orden, así como el título de la obra y el lema de los dominicos por encontrarse en tinta roja. Por su parte el colofón fue realizado con una composición figurativa en forma de copa, en el texto se halla el título de la obra, la explicación por la que se escribió la doctrina, a quien esta dirigida y el método de lectura.
3. *Vocabulario en lengua de Michoacán* compuesto por Gilberto, México, Juan Pablos, 1559. El autor también escribió el confesionario y la doctrina cristiana en lengua tarasca. El vocabulario y la doctrina se caracterizan por emplear la misma portada renacentista formada por mascarones y dos columnas en donde se representa a Adán y Eva y en cuya parte inferior se hallan las cinco llagas de san Francisco.
4. *Graduale dominicale*, México, Pedro Ocharte y Antonio de Espinosa, 1576. Es considerada la obra más bella de la imprenta mexicana del siglo XVI, por la riqueza en las letras capitulares, ilustraciones y sobre todo en la composición tipográfica. Junto a esta obra se hallan las *Horae beatae Mariae, virginiae, secundum ordinem fratrum praedicatorum* también impresa por Pedro Ocharte en 1576, que lleva en su portada

una hermosa orla renacentista, la cual junto con el grabado central y el título de la obra tratan de imitar los libros de horas medievales realizados a mano. Otra obra del género litúrgico es el *Misale romanum ordinarium*, impreso por Antonio de Espinosa en 1561, que se destaca por su composición tanto en la portada como en el texto, el cual lleva orlas historiadas en grabado xilográfico.

Como se puede apreciar, a partir del proceso de construcción cultural planteado por el primer obispo y el primer virrey en la Nueva España, - Juan de Zumárraga y Antonio de Mendoza -, surgieron diversos documentos, informes, crónicas, doctrinas y repertorios científicos, gracias a los cuales se logra conocer tanto los hechos como los esquemas mentales textuales y tipográficos que fueron utilizados en la Nueva España a través del libro impreso. De aquí la importancia de conocer el uso y estructura de los impresos mexicanos del siglo XVI.